



|                                    |
|------------------------------------|
| งานพัฒนาองค์กรและขับเคลื่อนกำลังคน |
| รับวันที่ 21 ต.ค. 63               |
| เวลา 16.00                         |
| เลขที่รับ 902                      |

|                               |
|-------------------------------|
| สหพันธ์สมาชิกร่างกายรวมมือของ |
| วันที่ 20 / 10 / 63           |
| เลขที่ 2674                   |
| เวลา 15.00 น.                 |

**บันทึกข้อความ**

ส่วนราชการ ศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ กลุ่มยุทธศาสตร์และประสานความร่วมมือ โทร ๐ ๒๕๕๐ ๕๒๘๐  
 ที่ สธ ๐๕๓๘.๐๒/๖๕๐๐ วันที่ ๒๐ ตุลาคม ๒๕๖๓  
 เรื่อง ขอเรียนเชิญเข้าร่วมการอบรมในหลักสูตรออนไลน์การดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง  
 เรียน ผู้อำนวยการทุกสำนัก/กอง/สถาบัน/ศูนย์/กลุ่ม/สังกัดกรมอนามัยส่วนกลาง เลขานุการกรม

ด้วยสำนักคณะกรรมการกาชาดระหว่างประเทศได้มีหนังสือ ที่ BAN20/01414 ลงวันที่ 28 กันยายน 2563 ขอเรียนเชิญผู้สนใจเข้าร่วมการอบรมในหลักสูตรออนไลน์เรื่อง การดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง ซึ่งเป็นความร่วมมือระหว่างคณะสาธารณสุข มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และคณะกรรมการกาชาดระหว่างประเทศ (ICRC) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้เข้าร่วมการอบรมได้มีความรู้เบื้องต้นในแขนงวิชาการเรื่องการดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง และเพื่อให้ทั้งบุคลากรทางการแพทย์ตลอดจนไม่ใช่บุคลากรทางการแพทย์มีความเข้าใจในบทบาทของระบบการดูแลสุขภาพและระบบยุติธรรมจรรยาบรรณทางการแพทย์ รวมถึงปัจจัยด้านสังคมและสิ่งแวดล้อมที่มีผลกระทบต่อสุขภาพของผู้ต้องขัง นั้น

ในการนี้ ศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ ขอเรียนเชิญบุคลากรกรมอนามัยที่สนใจเข้าอบรมในหลักสูตรออนไลน์ดังกล่าวโดยส่งชื่อ นามสกุล ตำแหน่ง หน่วยงานและจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ไปยัง BAN\_Health\_Unit\_Group@icrc.org สมัครได้ตั้งแต่วันที่ ๑๔ กันยายน - ๑๘ ธันวาคม ๒๕๖๓ ดังรายละเอียดตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อประชาสัมพันธ์สำหรับผู้สนใจ จะเป็นพระคุณ

เรียน ผู้อำนวยการฯ  
 เพื่อไม่ตกขบวน  
 กลุ่มงาน คุ้มครองสิทธิฯ  
 ดำเนินการต่อไป ซ.ก.น.พ.ร.ด.พ.  
 21 ต.ค. 63  
 (นางสาว สสย. บัญชี ช่างพิมพ์)

*(Handwritten signature)*

(นางสาวนัยนา ใช้เทียมวงศ์)  
 นักวิชาการสาธารณสุขชำนาญการพิเศษ  
 ปฏิบัติหน้าที่ผู้อำนวยการศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ กรมอนามัย

หรือ  
 - อ.ประพนธ์ อ.วิ  
 - 1. ....

*(Handwritten signature)*  
 21 ต.ค. 63

(นายยงยศ หัตถพรสวรรค์)  
 นายแพทย์เชี่ยวชาญ (ด้านเวชกรรม) รักษาราชการแทน  
 ผู้อำนวยการสถาบันพัฒนาสุขภาพาระเขตเมือง

(นางสาวเกศรา ไชยรักษ์)  
 นักวิชาการสาธารณสุขชำนาญการพิเศษ  
 หัวหน้ากลุ่มงานพัฒนาองค์กรและขับเคลื่อนกำลังคน

*(Handwritten signature)*  
 หรือ  
 22 ต.ค. 63

68764



ICRC

ห้องรองอธิบดีกรมอนามัย  
(นพ.สุรารักษ์ บุญสุข)  
เลขที่รับ..... 65622  
รับวันที่..... ๙ ต.ค. ๒๐  
เวลา..... 14.30 น.

กรมอนามัย  
เลขที่..... ๑๕๖๕๖  
วันที่ 10.๑๐.๒๐๒๐  
เวลา ๑๕.๑๕

Bangkok, 28 September 2020  
BAN 20/01414 - ZSF/mbc

ศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศ  
เลขที่รับ 65622  
วันที่ ๑๐ ต.ค. ๒๐๒๐

Your Excellency,

The International Committee of the Red Cross (ICRC) to Thailand, Cambodia, Lao PDR and Vietnam has the honor to share with you this invitation to participate in the ICRC and Thammasat University online short course on Health in Detention.

The ICRC has partnered with the Thammasat University Faculty of Public Health since 2017 to deliver a short course on **Health Care in Detention**. Due to COVID-19 travel and distancing restrictions for 2020 the course has been adapted to be available online.

The course aims to introduce participants to the discipline of health care in detention from a global health perspective. Both health and non-health professionals should gain an understanding of the role of health and justice systems, medical ethics, and social and environmental determinants on the health of detainees. The online 2020 Health in Detention Course will be available between 14 September and 18 December 2020.

..12

Dr Kiattiphum Wongrajit  
Permanent Secretary  
Ministry of Public Health  
Talad Kwan Sub-district  
Mueang Nonthaburi District  
Nonthaburi

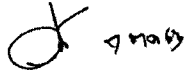
Encl.: 1) Course outline  
2) Translation of the letter to the Ministry of Public Health

CC: Department of Disease Control, Department of Mental Health, Department of Health, Nursing Division and Health Administration Division

For any further questions or to assist participants to access the course, we will be available to support. Users will be able to email us at [BAN\\_Health\\_Unit\\_Group@icrc.org](mailto:BAN_Health_Unit_Group@icrc.org) and also to communicate through the discussion forums within the course.

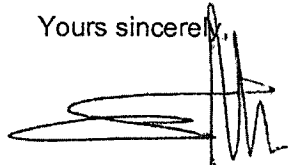
We hope that your colleagues enjoy the course as much as we enjoyed making it. We look forward to hearing from you.

เรียน อธิบดีกรมอนามัย  
เพื่อโปรดพิจารณาขอ  
สรุป. ด้านบริหารต่อไปด้วย ขอเรียนขอ



(นายวิโรจน์ วัชรเกียรติศักดิ์)  
นักวิชาการสิ่งแวดล้อมชำนาญการพิเศษ  
ปฏิบัติหน้าที่เลขาธิการกรม

Yours sincerely,



Christoph Sutter  
Head of Regional Delegation

มอบ อ.ป.

(นายสรวิทย์ บุญสุข)  
รองอธิบดีกรมอนามัย ปฏิบัติราชการแทน  
อธิบดีกรมอนามัย

- 7 ต.ค. 2563

**คำแปลโดยคณะกรรมการกาชาดระหว่างประเทศ**

หนังสือคณะกรรมการกาชาดระหว่างประเทศ ที่ BAN 20/01414 ลงวันที่ 28 กันยายน 2020

เรื่อง ขอเรียนเชิญเข้าร่วมการอบรมในหลักสูตรออนไลน์เรื่อง “การดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง”  
เรียน ปลัดกระทรวงสาธารณสุข

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1) โครงสร้างรายวิชาในหลักสูตรการดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง  
2) ฉบับแปลภาษาไทยของต้นฉบับจดหมายภาษาอังกฤษ

คณะกรรมการกาชาดระหว่างประเทศ สำนักงานภูมิภาคกรุงเทพฯ ซึ่งรับผิดชอบพื้นที่ประเทศไทย กัมพูชา สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และเวียดนาม มีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่จะเรียนเชิญผู้สนใจในหน่วยงานของ กระทรวงสาธารณสุขในการเข้าร่วมการอบรมในหลักสูตรออนไลน์เรื่อง “การดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง” อันเป็นความร่วมมือระหว่าง คณะสาธารณสุข มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และ คณะกรรมการกาชาดระหว่างประเทศ (ไอซีอาร์ซี)

ไอซีอาร์ซี และ คณะสาธารณสุข มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ได้ร่วมกันจัดหลักสูตรการเรียนการสอนเรื่อง “การดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง” มาตั้งแต่ปี พ.ศ. 2560 และเนื่องจากผลกระทบของการระบาดของโรคโควิด 19 ทาง คณะผู้จัดการอบรมจึงปรับการเรียนการสอนเป็นแบบออนไลน์ในครั้งนี้

หลักสูตร “การดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง” มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้เข้าร่วมการอบรมได้มีความรู้เบื้องต้นในแขนงวิชาการเรื่องการดูแลสุขภาพในสถานคุมขัง และเพื่อให้ทั้งบุคลากรทางการแพทย์ตลอดจนผู้เข้าร่วมอบรมที่ไม่ใช่บุคลากรทางการแพทย์ มีความเข้าใจในบทบาทของระบบการดูแลสุขภาพและระบบยุติธรรม จรรยาบรรณทางการแพทย์ รวมถึงปัจจัยด้านสังคมและสิ่งแวดล้อมที่มีผลกระทบต่อสุขภาพของผู้ต้องขัง หลักสูตรออนไลน์ ฯ นี้ ได้เปิดให้ผู้สนใจสมัครและเข้าเรียนได้ตั้งแต่วันที่ 14 กันยายน จนถึงวันที่ 18 ธันวาคม พ.ศ. 2563

.../2

นายแพทย์เกียรติภูมิ วงศ์รจิต

ปลัดกระทรวงสาธารณสุข

กระทรวงสาธารณสุข

ตำบลตลาดขวัญ

อำเภอเมือง

จังหวัดนนทบุรี

สำเนาเรียน : กรมควบคุมโรค กรมสุขภาพจิต กรมอนามัย กองการพยาบาล กองบริหารการสาธารณสุข

หากต้องการสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม และ/หรือ ประสบปัญหาการเข้าสู่หลักสูตรออนไลน์ กรุณาติดต่อ [BAN\\_Health\\_Unit\\_Group@icrc.org](mailto:BAN_Health_Unit_Group@icrc.org) และท่านสามารถสื่อสารผ่านช่องทางที่จัดเตรียมไว้บนระบบออนไลน์ได้ตลอดเวลา

เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หลักสูตรของเราจะได้รับความสนใจจากผู้เกี่ยวข้องและเจ้าหน้าที่จากหน่วยงานของท่าน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาแจ้งหน่วยงานที่เกี่ยวข้องและผู้สนใจ

ขอแสดงความนับถือ

-ลายมือชื่อ-

คริสตอฟ ซุตเตอร์

ผู้อำนวยการ สำนักงานภูมิภาคกรุงเทพฯ



## Health Care in Detention: Course outline

The course contains a combination of lectures, readings, videos, and discussion forums for participants to work through. Participants learn through real-world examples, ICRC healthcare in detention experiences, and evidence from best practice around the world.

The course is free for participants and is available only in English. The course has approximately 15 hours of learning materials. There are five modules for learners to work through with a quiz or assessment at the end of each module. On completion of the course they will receive a certificate.

2020 Health in Detention Course will be available between **14 September and 18 December 2020**. Participants progress through the modules at their own pace. Items will be automatically marked as completed once viewed.

### OUTLINE:

| CORE MODULE   | OBJECTIVE   | COMPONENTS  |
|---|---|---|
| 1. Detention health and its global relevance                    | Understand the fundamentals of prison health and its relevance as a humanitarian & developmental global issue                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Global detention trends and their challenges for detainee health</li> <li>• Prison health systems and management</li> <li>• Human rights and detention health</li> </ul> |
| 2. Social and environmental determinants of health in detention | Understand the role of public health engineering in detention settings  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Public Health Engineering</li> <li>• Nutrition in detention</li> <li>• Communicable disease in prisons</li> </ul>  |
| 3. Challenges for Health care professionals in prisons          | Analyze the challenges faced by detention health care workers to ensure ethical, equal and quality health services to prisoners | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Medical ethics and challenges for health care providers in detention</li> <li>• Solitary confinement</li> <li>• Continuity of care</li> </ul>                            |

|  |  |  |
|--|--|--|
| 4. Specific health issues in detention                                     | Learn about health challenges and vulnerabilities of specific detainee populations                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mental Health and substance abuse</li> <li>• Health of vulnerable groups in detention</li> <li>• Non-Communicable-Diseases in detention settings</li> </ul> |
| 5. Applying a public health approach to assessing detention health systems | Apply a holistic public health approach to examining health issues of people deprived of their liberty | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assessing detention health systems</li> <li>• Activity/assignment</li> </ul>  |

**The modules covered:**

1. Detention health and its global relevance
2. Social and environmental determinants of health in detention
3. Challenges for Health care professionals in detention
4. Specific health issues in detention
5. Applying a public health approach to assessing detention health systems

**How your participants can access the course:**

The Health in detention course is delivered on the Moodle Learning Platform. We ask that you send your nominated participants' details to [BAN\\_Health\\_Unit\\_Group@icrc.org](mailto:BAN_Health_Unit_Group@icrc.org):

- First Name & Surname
- Position & Organization
- Email address

Participants will be sent a link with their username and password. Moodle is straightforward to navigate and has many helpful support videos to assist first time users. There is no limit to the number of users you can nominate.

We hope that your colleagues enjoy the course as much as we enjoyed making it. We look forward to hearing from you.

**Support and contact:**

For any further questions or to assist participants to access the course, we will be available to support. Users will be able to email us at [BAN\\_Health\\_Unit\\_Group@icrc.org](mailto:BAN_Health_Unit_Group@icrc.org) and also to communicate through the discussion forums within the course.

\*\*\*\*\*

(R 5)